

みみタロウ

にほんごばん ☆ 1 2 4 号 2 0 1 7 年 7 月

しがけんこくさいきょうかいぼらんていあぐるーぷ「みみタロウ」
おおつし はま びあざおうみ
大津市におの浜 1-1-20 ピアザ淡海 2F
Tel/Fax : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : http://www.s-i-a.or.jp
f : https://www.facebook.com/siabiwako

わたし まな ば 私たちの学びの場

こんかい たろう こんし かつどう にほんごひろば ほうもん はなし
今回みみタロウは、湖南市で活動する日本語広場「かみやんど」を訪問し、お話をうかがいました。



きせしげよし
黄瀬重義さん

「かみやんど」
ができて1年。
この活動は、
勉強したいと

いう人たちが
先にいって始めました。発端は二年前、ブラジルで生まれ育
った今井さんと日系ブラジルの矢野さんから、当時甲賀・
湖南人権センターに務めていた私のところに、自分たちも
日本語で教育が受けられるよう夜間中学を作れないだろうか
と相談がありました。それはすぐに実現とはいかないけれど、
自分たちで勉強会なら始められますよ、と始まったのがこの
活動です。今、約20名が週2回勉強しており、一回は
日本語教師の資格をもっておられる奥村智恵子先生から
日本語を学び、もう一回は元高校の先生の山村 勉先生を
中心に皆で小学生新聞を読んだり、テーマに沿って話し合
ったりしています。

会社帰りに立ち寄り人、学生、また家族ぐるみで来られる
方もいて、親の勉強を子どもが指導する微笑ましい光景もみ
かけます。最近では初歩レベルの方のクラスも設けました。こ
こではカリキュラムは特になく、皆さんが勉強したいことをど
んどん言うてくれるので、私たちは言われるままに学びのお
手伝いをしていただけです。知識を持っているのに思ってい
ることを表現できない人は沢山います。やたら丁寧な言葉を
使ったり、微妙に表現がずれているところは、日本人の私
たちが「そんな言葉使わへんよ」と伝えます。毎日働いてお
られるみなさんは日本に住んでいても、日本人と普通に話
をする場は意外とありません。ここが、普通の環境で普通の
日本語を学べる交流の場になればいいと思っています。

今井真喜子さん 私は子どもの頃から、家族との日常会話
は日本語でした。そのため来日当初から、簡単な会話には
困りませんでした。しかし暮らしていくうちに、語彙の不足、
自分の思いを伝える難しさ、言葉のニュアンスのズレを感じ
てゆき、いつも日本語を学ぶ機会を求めていました。

現在、多くの外国人が日本に定住しています。忙しい生
活の中、多くの人が「今」さえよければいいと考えがちです

が、自分や家族の将来をどう考えているのでしょうか。長く暮ら
していくと、例えば自分の子どもたちが日本人と家庭を築い
たとき、通訳なしでどう関わっていくのかなど、様々な問題に
対処していけるように言葉の壁を越えなければなりません。
暮らしに必要な情報を理解し扱えるレベルの日本語、さらに
日本の文化や知識等が必要になってくるのです。そうした
日本人が持つ基礎知識を学校で勉強できれば良いのです
が、年齢制限などがあり難しいのが現状です。そこで学び
直しの場でもある夜間中学校が滋賀にもできればと思いま
した。矢野さんと多くの仲間、黄瀬先生との出会いがあり、
希望に向かって学習する試み「かみやんど」が誕生しました。
私も将来、孫の相手をきちんと日本語でできるおばあちゃん
になりたいです。

矢野ヴァルキリアさん 私は日本に来て20年になりますが、
ずっと日本語の勉強に関心がなく、ようやく勉強を始めたの
は4年前、ケガで働けなくなったことがきっかけです。勉強は
始めてみると楽しくて、どんどん話せるようになり、今は通訳
をしています。私が気がかりなのは、多くの若者が日本の
学校で十分勉強しないまま卒業し、母語も日本語も
中途半端で知識も十分身につけないまま大人になっている
ことです。社会に出ると、きつともう一度勉強したくなる時が来
るはず。そういう時にいつでも戻って勉強できる場ができれ
ばいいですね。

大城ホブソンさん 16歳の時家族で来日して25年になりま
す。日本語は難しいと思って勉強をあきらめていたのです
が、気楽に学べる所があると聞き、参加しています。僕と同じ
ように、日本語を話したいけど難しいからと自分で壁を作っ
ている人は沢山いると思います。教室では優しい先生も仲間
もいますし、少しずつでも言葉を覚えていくと、自然と話せる
ようになっていきます。ちょっと話せるようになると、職場の
日本人の友達も喜んでくれ、いろいろ話しかけてくれます。
もっと日本語を上手くなって、その日あったこと、感じたことを
友達と沢山語り合いたいです。「かみやんど」
のような学習の場がもっと広がっていったら
いいなと思います。





困った時には・滋賀県内の通訳・外国人相談窓口



ちいき 地域	つうやく ぞうだんまどぐち 通訳・相談窓口	たいおうげんご 対応言語	ぞうだんにちじ 相談日時	れんらくさき 連絡先
おおつし 大津市	しやくしょ こくさいこうりゅうしつ 市役所 国際交流室	ポルトガル語・スペイン語・英語・ 中国語・ハングル 他	げつ きん 月～金 8:40～17:25	Email: otsu1023@city.otsu.lg.jp Fax: 077-525-8755
	おおつし こくさいしんぜんきょうかい 大津市国際親善協会	にほんご つうやくよう 日本語（通訳要）	だい 2 すい 第2水 17:30～19:30 (予約要)	077-525-4711
ひこねし 彦根市	しやくしょ そうごうあんない 市役所 総合案内	ポルトガル語	だい1・3 すい 第1・3木 8:30～19:00 げつ きん (上記外) 8:30～17:15 月～金(上記外)	0749-30-6113
		えいご 英語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	
		ちゅうごくご 中国語	か きん 火・金 8:30～17:15	
ながはまし 長浜市	しやくしょ しみんか 市役所 市民課	ポルトガル語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0749-65-8711
		スペイン語	げつ か きん 月・火・金 8:30～15:30	
		えいご 英語	げつ すい きん 月・水・金 9:00～16:00	
	ながはまし しんこくさいこうりゅうきょうかい 長浜市民国際交流協会	ポルトガル語	か 火 10:00～17:00 すい ど 水・土 13:00～17:00	0749-63-4400
えいご 英語	か すい きん ど にち 火・水・金・土・日 10:00～19:00			
おひなはちまんし 近江八幡市	しやくしょ ロビー	ポルトガル語・英語	げつ きん 月～金 9:15～16:30	0748-26-7092
くさつし 草津市	くさつし こくさいこうりゅうきょうかい 草津市国際交流協会	ポルトガル語	だい2・4 もく 第2・4木 9:00～11:00	077-561-2322
		えいご 英語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	
		ちゅうごくご 中国語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	
もりやまし 守山市	しやくしょ そうだんしつ 市役所 相談室	ポルトガル語 たげんご じぜん そうだん 他言語は事前に相談	だい1・3 もく 第1・3木 9:30～11:30	077-583-4653
りっとうし 栗東市	りっとうし こくさいこうりゅうきょうかい 栗東国際交流協会	ポルトガル語	すい 水 13:00～17:00	077-551-0293
こうかし 甲賀市	しやくしょ せいかつかんきょうか 生活環境課 しやくしょ しゃかいふくし課 社会福祉課 ちいき すいしんか 地域コミュニティ推進課	ポルトガル語・スペイン語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0748-69-2146 0748-69-2155 0748-69-2114
		ポルトガル語		
		えいご 英語		
やすし 野洲市	やすし こくさいきょうかい 野洲市国際協会	英語・スペイン語	げつ きん 月～金 9:00～17:00	077-586-3106
		ポルトガル語・中国語	ふていき 不定期（予約要）	
こなんし 湖南市	ひがしちやうし 東庁舎	ポルトガル語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0748-72-1290
	にしちやうし じんけんきょういくけいはつしつ 西庁舎 人権教育啓発室	ポルトガル語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0748-77-8511
	こなんし こくさいきょうかい 湖南市国際協会	ポルトガル語	げつ きん 月～金 8:30～17:00	0748-71-4332
たかしまし 高島市	たかしまし こくさいきょうかい 高島市国際協会	えいご 英語	ふていき 不定期（予約要）	0740-20-1180
ひがしおうし 東近江市	しやくしょ しんかん 市役所 新館 しやくしょ しみんせいかつそうだんしつ 市民生活相談室	ポルトガル語	げつ きん 月～金 9:15～12:00 13:00～16:30	0748-24-5521
まいばらし 米原市	さんとうちやうしや さんとうじ ちしんこうか 山東庁舎 山東自治振興課	ポルトガル語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0749-55-2650
		ポルトガル語	か きん 火～金 13:15～17:15	0749-56-0577
		ちゅうごくご 中国語	げつ もく 月～木 9:00～15:00	
ひのちやう 日野町	やくば じゆうみんか 役場 住民課	ポルトガル語	げつ すい もく 月・水・木 8:30～17:15	0748-52-6571
あいしやうちやう 愛荘町	あちがわちやうしや 愛知川庁舎 じゆうみんか そうごうせいさくか 住民課・総合政策課	ポルトガル語	げつ すい きん 月～水・金 9:00～17:15	0749-42-7684
		スペイン語・英語	げつ か きん 月・火・木・金 8:30～17:15	
しがけん 滋賀県	しがけん こくさいきょうかい 滋賀県国際協会	ポルトガル語・スペイン語 タガログ語・英語	げつ きん 月～金 10:00～17:00 げつ もく 月～木	077-523-5646

しがけんをい にほんごきょうしつ
滋賀県内の日本語教室



地域	団体名	連絡先	開催日時	場所
大津市	大津市国際親善協会 日本語教室	077-525-4711	金 13:00~14:45 19:00~20:45	明日都浜大津2F
			金 19:00~20:45	瀬由市民センター
			金 19:00~20:45	瀬由東市民センター
			木 10:00~11:45	堅田市民センター
大津市	にほんごの会	090-6609-3191	木 10:00~12:00	大津公民館
	淡海日本語 ふれあいクラブ	077-523-1061	月 10:30~12:00 土 19:30~21:10	ピアザ淡海2F 瀬由北公民館
彦根市	彦根市国際協会日本語教室	0749-22-5931	水 19:00~20:30 (3月~11月)	彦根市民会館2F
	彦根にほんご教師会WAJT	0749-23-7833	第2土 10:00~12:00	アルブラザ彦根6F
	日本語教室スマイル	0749-24-7241	日 10:00~11:30	彦根市西地区公民館
		070-5661-7345	月~金 ①10:00~11:30 ②13:30~15:00 ③15:30~17:00	イノベーションオフィス納屋七
彦根市	ひこね国際交流会 VOICE 日本語教室	0749-46-1294 090-7718-5250	土 14:00~16:00	彦根市中地区公民館
	長浜ユネスコ協会日本語教室	0749-65-6552	水・土 19:00~20:30	国際文化交流ハウス GEO
長浜市	たのしいにほんご	0749-63-4400	火 19:00~20:30	
近江八幡市	日本語交流教室 たんぼぼ	0748-26-7092	金田教室	土 19:00~21:00
			安土教室	日 19:00~21:00
			北里教室	
草津市	オリーブ	077-565-9215	土 19:00~20:40	草津市立まちづくりセンター
	SHIPS日本語教室	077-561-5110	水・金 10:30~12:00	多文化共生支援センター
	日本語教室 きずな 国際交流 やさしい日本語 協会	077-561-2322	土 10:20~12:00	立命館大学BKC
			火 10:00~12:00 第3金 18:30~20:00	草津市民交流プラザUDCBK
守山市	守山日本語教室	077-583-4653	第1・3土 10:00~11:50	守山市民交流センター
栗東市	RIFA 日本語教室	077-551-0293	第2・4土 10:15~11:45	ウイングプラザ3F
甲賀市	甲賀市国際交流協会	0748-63-8728	土 19:30~21:30	水口中央公民館
			月 14:00~16:00	自主活動センターきずな
野洲市	YIFA日本語教室	077-586-3106	*講師と相談	野洲市国際協会事務所
湖南市	湖南省国際協会 日本語教室	0748-71-4332	(昼) 講師と相談 (夜) 土 19:00~20:30	中央まちづくりセンター 水戸まちづくりセンター
	かみやんど	090-1338-3350	月・水 19:00~21:00	エルディ
	高島市	高島市国際協会日本語教室	0740-20-1180	*講師と相談
東近江市	八日市日本語教室	0748-22-6714	日 13:30~15:00	東近江市国際交流協会
	ボランティアグループ		火 10:00~11:30	
	Clube Da Amizade		土 19:00~20:30	
米原市	米原市日本語教室	0749-56-0577	土 9:00~10:30	米原公民館
			土 9:30~11:00	米原市民交流プラザ、山東公民館
愛荘町	愛荘町日本語教室	0749-42-7684	月 10:00~11:30	愛知川庁舎
	愛荘町国際交流協会 ボランティア日本語教室	070-5593-1769	火~日 *講師と相談	愛知川公民館

イベント情報



◆ **東近江市ドラゴンカヌー大会** 7月16日(日)
 のとがわすいしや かぬーらんど ひがしおうみし いばちやう
能登川水車とカヌーランド (東近江市伊庭町1269)
 古代中国で生まれた手漕ぎ舟、ドラゴンカヌーのレース。
 問 東近江市スポーツ課
 TEL 0748-24-5674

◆ **しがらき火まつり** 7月22日(土)
 しがらきちいきしきみんせんたー しゅうへん こうがししがらきちやうながの
信楽地域市民センター周辺 (甲賀市信楽町長野)
 やくななひつぽん たいまつ しがらきだていこ えんそう はなび
 約700本の松明。紫香楽太鼓の演奏。花火。
 問 陶都・しがらきまつり実行委員会火まつり事務局
 TEL 0748-82-0873

◆ **鳥人間コンテスト選手権大会**
 とりにんげんこんてすとせんしゅけんたいかい
 7月29日(土) 30日(日) 彦根市松原水泳場
 工夫をこらした機体で飛翔を競う。
 問 彦根観光協会
 TEL 0749-23-0001

◆ **多賀大社 万灯祭** 8月3日(木)~5日(土)
 たがだいじや まんととうさい がつみつかもくいつかど
多賀大社 (大上郡多賀町多賀604)
 万余を数える献灯。猿楽や多賀音頭など。
 問 多賀観光協会
 TEL 0749-48-1553

◆ **マキノサマーカーニバル2017** 8月5日(土)
 まきのさにかーにばる がついつかど
マキノサニービーチ高木浜 (高島市マキノ町)
 ステージショー、花火。
 問 マキノツーリズムオフィス
 TEL 0740-28-8002

◆ **船幸祭** 8月17日(木)
 せんこうさい がつ にち もく
建部大社・瀬田の唐橋周辺 (大津市神領1-16-1)
 御神輿をのせた船が瀬田川を渡る。花火。
 問 建部大社
 TEL 077-545-0038

◆ **引接寺 万燈供養** 8月22日(火)
 いんじようじ まんとろうきやう がつ にち か
引接寺 (東近江市上山町312)
 約5千体の石仏に火が灯る。バザー、アトラクション。
 問 引接寺
 TEL 0749-46-1285

◆ **八幡堀まつり ~ 町並みと灯り ~**
 はちまんぼり まちなあか
 10月7日(土)・8日(日)
八幡堀 (近江八幡市宮内町周辺)
 町並みが約3千個の灯りに照らされる。企画展、
 コンサートなど。
 問 近江八幡観光物産協会
 TEL 0748-32-7003



はなびたいかい ★★★ 花火大会 ★★★



◆ **彦根・北びわ湖大花火大会** 8月1日(火)
 ひこねきた くだいはなびたいかい がついつだちか
 松原水泳場
 問 彦根観光協会 TEL 0749-23-0001
 ◆ **長浜・北びわ湖大花火大会** 8月4日(金)
 ながはまきた くだいはなびたいかい がつよつかきん
 長浜港湾一帯
 問 長浜市観光振興課 TEL 0749-65-6521
 ◆ **びわ湖大花火大会** 8月8日(火) 大津港
 くだいはなびたいかい がつようかか おおつこう
 問 びわ湖大花火大会実行委員会 TEL 077-511-1530



みみタロウニュース



◆ **中学校卒業程度認定試験** ★
 ちゅうがっこうそつぎやうていどにんていしけん
 願書受付期間：8月21日(月)~9月8日(金)
 願書受付期間：がんとしやうけつけきかん がつ にち げつ にち きん
 試験日：10月26日(木)
 試験日：しけんび がつ にち もく
 問 滋賀県教育委員会事務局 幼小中教育課
 TEL 077-528-4665
 ◆ **高等学校卒業程度認定試験(第2回)** ★
 こうとうがっこうそつぎやうていどにんていしけん(だいにかい)
 願書受付期間：8月31日(木)~9月14日(木)
 願書受付期間：がんとしやうけつけきかん がつ にち げつ にち きん
 試験日：11月11日(土)・12日(日)
 試験日：しけんび がつ にち にち
 問 滋賀県教育委員会事務局 高校教育課
 TEL 077-528-4571

★★★ SIA からのお知らせ ★★★

問 (公財)滋賀県国際協会
 E-mail: siamail@mx.bw.dream.jp
 TEL 077-526-0931 Fax 077-510-0601

◆ **外国にルーツを持つ児童生徒のための「進路フェア」**
 がいこくにーるーつもしどうせいと しんろふえあ
 外国にルーツを持つ児童生徒のための総合的な進路
 支援。今年は「進路ガイダンス」と「職業人と語る会」
 支援。今年は「進路ガイダンス」と「職業人と語る会」
 の合同開催です。

- ・日時：7月30日(日) 13:00~16:30
- ・場所：「G-NET しが」(近江八幡市鷹飼町80-4)
- ・対象：外国にルーツを持つ児童生徒
 (小学5年生~高校生)とその保護者等
- ・参加費：無料 ・通訳あり
- ・募集定員：80名程度
- ・申し込み：7月21日(金)まで(大森まで)



◆ **「外国人芸術家展示会」芸術家大募集!**
 がいこくじんげいじゆつかてんじかい げいじゆつかだいほしゅう
 絵画、彫刻、工芸品や写真など、あなたの作品を
 展示、発表しませんか?
 展示期間：11月12日(日)~27日(月)のうち約2週間
 展示期間：てんじかかん がつ にち にち にち げつ
 ・場所：ピアサ淡海1Fロビー
 ・申し込み：8月末まで(柿町まで)
 ・申し込み：もうご がつまつ かきまち

